



**HELMET OWNER'S MANUAL**

**ANLEITUNG FÜR DEN HELMBESITZER**

---

**MANUEL DU PROPRIÉTAIRE DE CASQUE**

---

**MANUALE DELL'UTENTE DEL CASCO**

---

**GEBRUIKERSHANDLEIDING**

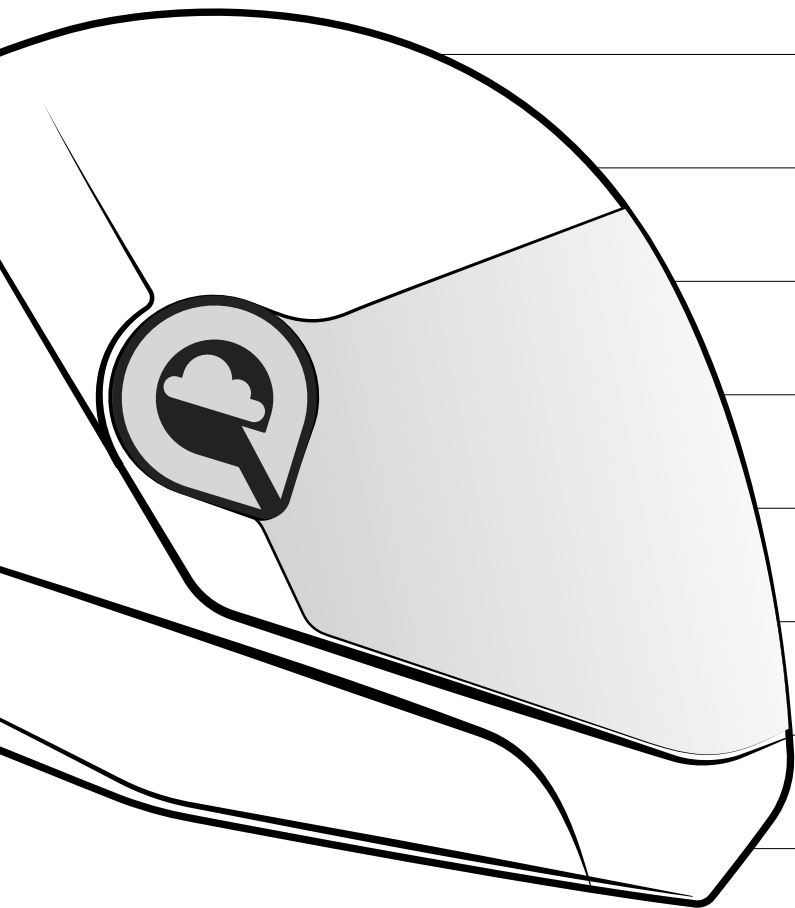
---

**MANUAL PARA PROPIETARIOS DEL CASCO**

---

**HJÄLM ANVÄNDARHANDBOK**

---





Page

---

HELMET OWNER'S MANUAL **4**

---

ANLEITUNG FÜR DEN HELMBESITZER **10**

---

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE DE CASQUE **16**

---

MANUALE DELL'UTENTE DEL CASCO **22**

---

GEBRUIKERSHANDLEIDING **28**

---

MANUAL PARA PROPIETARIOS DEL CASCO **34**

---

HJÄLMANVÄNDARHANDBOK **40**

---

# HELMET OWNER'S MANUAL

## English

The G4 Helmet is certified according to Standard XP S 72-600 and is designed exclusively for Skydiving and Wind tunnel use and should not be worn for any other activities. It should not be used on Motorised and Non-Motorised means of transport. This helmet is intended to reduce the user's risk of head injury within the area covered by the helmet. This helmet is not a toy. Do not let children wear it while climbing or doing other activities as there is a risk of hanging/strangulation. For best protection, the helmet must be properly fitted and attached to the user's head. Read the user's manual and follow all warnings and instructions before using the helmet. This helmet is designed to absorb energy of one significant impact and should be replaced after such an event. In the event of any impact whether in use or dropped accidentally, the helmet should be replaced. Cookie Composites generally recommends helmet replacement every THREE years. Although this helmet provides some protection it cannot provide complete protection from all foreseeable impacts. Please use responsibly.

Figure 1.

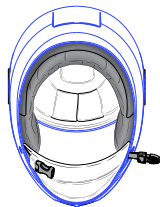


Figure 2.

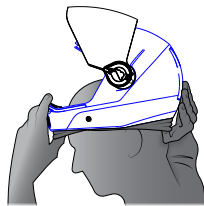


Figure 3.

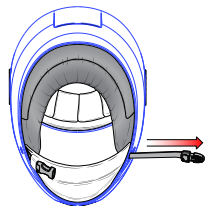


Figure 4.



# HELMET OWNER'S MANUAL

## English

### Position and Fit

In order for your G4 helmet to perform its functions it must be fitted and worn correctly. Follow these steps to get the correct position and fit.

1. Firstly undo the clip beneath the chin and extend the helmet padding at the back of the helmet so that the liner is fully open Figure 1. Put the helmet on your head and hold the fabric by the chin area and rotate the helmet over your face so your chin enters the helmet and the liner sits beneath your chin Figure 2.
2. Grasping the buckle in your right hand, pull the webbing horizontally until the helmet is liner closes firmly against the back of your head or neck. Now mate the buckle Figure 4. If the buckle is unable to be fastened or the helmet fit is too loose you'll have to adjust the fit using the internal line and anchor system shown in Figure 5-6.
3. To make this adjustment, locate the RED label a fixed to the Anchor and pull this away from the cheek pad. You can either shorten or lengthen the adjustment cord at the anchor depending on your requirements. Shortening will make the rear skirt tighter on the back of you neck. Lengthening the cord will make the rear skirt looser. Note that any adjustment should be made at the anchor and not at the strap buckle. After making your adjustment lock the cord of according to Figure 6. Tuck the anchor and excess cord into the channel opening and pull the chinstrap to seat the anchor into position. Once adjusted properly the helmet will fit without the need for further adjustment.

Figure 5.

**IMPORTANT BEFORE USE**  
To achieve a correct fit, the rear neck curtain must be tight against your neck and head when the chinstrap is fastened beneath your chin. The cord at the anchor can be adjusted to ensure the correct fit.  
RETURN THE ANCHOR TO HOME POSITION AND CHECK FITTING BEFORE USE

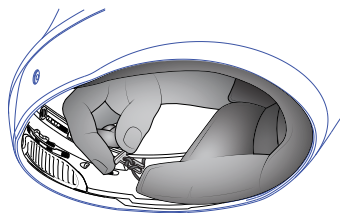
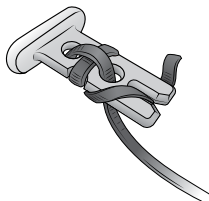
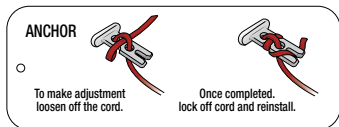


Figure 6.



# HELMET OWNER'S MANUAL

## English

### G4 Helmet Ventilation

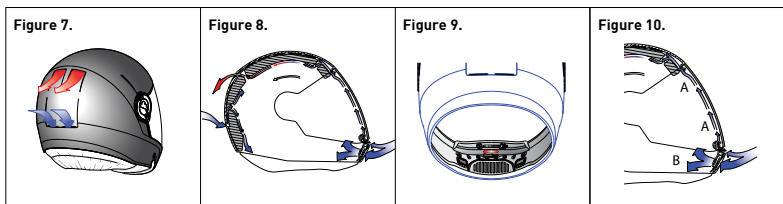
The G4 helmet has a unique ventilation system to control the airflow within the helmet.

#### How to Adjust the Ventilation System

There are two sliding actuators in the front of the chinbar. Figure 9.

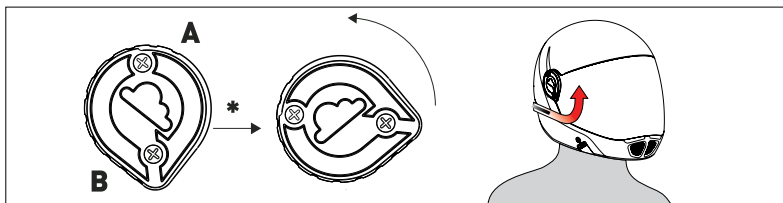
1. The ventilation that is directed toward the inside surface of the visor to aid in reducing fogging  
Airflow A.
2. The ventilation that is directed towards your mouth. Airflow B.

We advise that the upper vent slider Airflow A is always in the open position when used for skydiving specific activities Figure 10.



#### How to Open your G4 Visor

Place your index finger in position A on the top of visor locking plate and your thumb on the bottom position B. Next you will need to push the visor locking plate in the forward direction unlocking the mechanism. Once you have moved the visor locking plate forward 9mm or 3/8 .inch [•] you can now begin to rotate the visor locking plate in an upward direction. It is best to do this with the G4 on your head. It may take a couple of tries to perfect the movement and holding your elbows upwards in line with your shoulders can assist with this movement. To close the visor, simply hold the top of the visor and rotate downward. The visor will make a loud sound as it locks into place and the springs return the visor to the locked position.

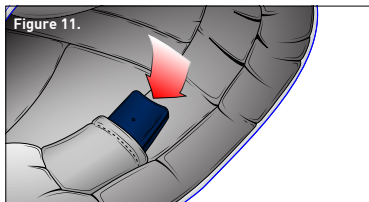


# HELMET OWNER'S MANUAL

## English

### Installing the Audible Altimeter

Install your audible altimeter into the pocket located over each ear Figure 11.



### The Liner

Your G4 helmet features a unique liner. This liner can be replaced. Please visit [www.flycookie.com](http://www.flycookie.com) for instructions on removing and replacing your liner.

### Your should Always

1. Wear your G4 helmet low over your forehead and the chinstrap beneath your chin.
2. Fasten your buckle and ensure the neck curtain is tight around the rear of your head and neck. Adjust the Anchor Cord if required.
3. Make sure these adjustments are correct prior to use.
4. Store your helmet in a cool and dry place.
5. Replace your G4 helmet after an accident, even if no damage is shown.
6. Ensure the visor is fitted and closed when wearing it for Skydiving or Flying in a Wind Tunnel.
7. Ensure your visor is clean before use and replace it if it is difficult to see through or if the lens begins to fog.

### Your should Never

1. Wear a helmet that has been in an accident, even if no damage is shown.
2. Wear a helmet with an unfastened chinstrap or if the neck curtain is loose around the rear of your head.
3. Wear this helmet for any activities that is not Skydiving or Wind Tunnel flying.
4. Clean this helmet with Chemical Cleaners.
5. Fit any non Cookie Composites accessory to the helmet's shell.

### Caring for your G4 Helmet

Your G4 Helmet should be cleaned using water, mild detergent and a soft cloth. Ammonia and acid based cleaning products should not be used at all. Any use of paints or adhesives can damage the exterior of the helmet and reduce the helmet's ability to provide protection.

Please store your helmet away from direct light or heat source as this can damage the helmet. When traveling we recommend using the helmet's original packaging.

An impact to the G4 helmet can cause damage even if there are not any visible signs. A damaged helmet will not protect you against further impacts. If you suspect the helmet to have been damaged it must be replaced immediately.

We recommend replacing your helmet after every three years of use as we cannot guarantee that it will offer sufficient protection after this period. You must also replace your helmet if it is showing signs of Cracking, Peeling and any Deformation. Children's helmets should be replaced once they no longer fit.






# HELMET OWNER'S MANUAL

## English

### G4 Visor

The G4 helmet visor is designed to be used on our G4 Helmet for the use in the Sports of Skydiving and Wind Tunnel Flying. Before use, please remove the protective film. The Visor has been certified according to the testing protocol based on ISO 12312-1:2013. Our Visors fall under the following ISO 12312-1:2013 Categories. These can be fitted to the G4 Helmet.

1. G4 Clear (Category 0)
2. G4 Tinted Smoke (Category 2)
3. G4 Blue Mirror (Category 2)

Filter Category	Description	Usage	Symbol
0	Light tint sunglasses	Very limited reduction of sunglare	 IEC 60417-5955
1		Limited protection against sunglare	 ISO 7000-2948
2	General purpose sunglasses	Good protection against sunglare	 ISO 7000-2949
3		High protection against sunglare	 ISO 7000-2950
4	Very dark special purpose sunglasses, very high sunglare reduction	Very high protection against sunglare. e.g. at sea, over snowfields, on high mountains or in desert.	 ISO 7000-2951



# HELMET OWNER'S MANUAL

## English

### Removal for Cleaning or Replacement

#### Removal:

With the visor in the closed position, undo the two visor side plate screws on each of the side plates using a Star Screwdriver. (See 1)

Remove the side plates. (See 2)

Slide the Visor Forward. (See 3)

To replace. Slide the visor back into position with the visor tabs going behind the mechanism. (See 4)

Align the Side Plate with the Locking mechanism and assemble the two screws.

**WARNING – DO NOT OVER TIGHTEN THE SIDE PLATE SCREWS.**

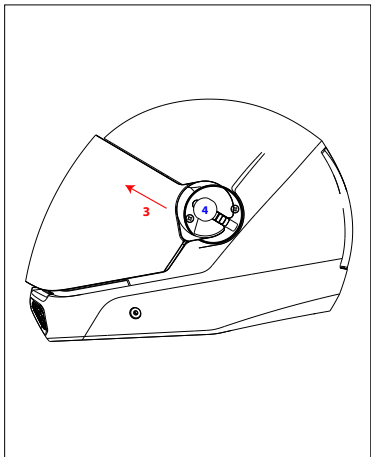
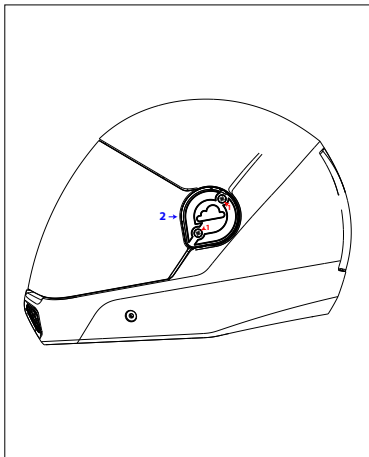
#### Cleaning:

Always keep your visor clean. Dirt and Grease can form a barrier layer over the anti-fog coating applied to the inside surface of the visor and this can dramatically reduce its ability to prevent fogging.

We do recommend replacing your visor periodically if fogging starts to occur. Generally every 6 months with frequent use.

We recommend cleaning your visor with a pH neutral soap and water to remove any build-up of grease and dirt.

Do not use any abrasive materials or chemical solvents when cleaning your visor as this will damage the anti-fog coating.



# ANLEITUNG FÜR DEN HELMBESITZER

## Deutsche

Der G4 Helm ist nach Standard XP S 72-600 zertifiziert und ist ausschließlich für den Einsatz beim Fallschirmsprung und für Aktivitäten im Windkanal ausgelegt und sollte nicht bei anderen Aktivitäten getragen werden. Er sollte nicht auf motorisierten oder nicht motorisierten Verkehrsträgern getragen werden. Dieser Helm soll das Risiko einer Kopfverletzung innerhalb des vom Helm abgedeckten Bereichs verringern. Dieser Helm ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder den Helm nicht beim Klettern oder bei anderen Aktivitäten tragen, da Aufhängungs- oder Strangulierungsgefahr besteht. Für einen optimalen Schutz muss der Helm vorschriftsmäßig aufgesetzt und am Kopf des Benutzers befestigt werden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung, und befolgen Sie alle Warnungen und Anweisungen, bevor Sie den Helm verwenden. Dieser Helm ist so konzipiert, dass er die Energie bei einem erheblichen Aufprall absorbiert, und sollte anschließend ausgetauscht werden. Im Falle eines Aufpralls beim Einsatz oder einem versehentlichen Fall sollte der Helm ersetzt werden. Cookie Composites empfiehlt generell alle DREI Jahre einen Helmaustausch. Obwohl dieser Helm einen gewissen Schutz bietet, kann er keinen vollständigen Schutz vor allen möglichen Aufprällen bieten. Bitte verwenden Sie den Helm verantwortungsbewusst.

Abbildung 1.

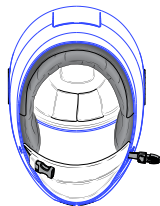


Abbildung 2.

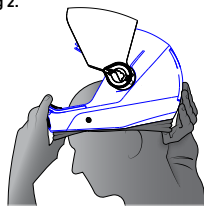


Abbildung 3.

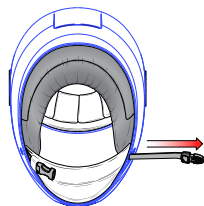


Abbildung 4.



# ANLEITUNG FÜR DEN HELMBESITZER

## Deutsche

### Ausrichtung und Anpassung

Damit Ihr G4-Helm seine Funktionen erfüllen kann, muss er richtig angepasst und getragen werden. Befolgen Sie diese Schritte für eine vorschriftsmäßige Ausrichtung und Anpassung.

1. Zuerst die Schnalle unter dem Kinn lösen und die Helmpolsterung auf der Rückseite des Helms so ausdehnen, dass der Schutz vollständig geöffnet ist Abbildung. Setzen Sie den Helm auf den Kopf, und halten Sie das Futter am Kinn fest. Drehen Sie den Helm, damit Ihr Kinn bedeckt ist und sich das Futter unter Ihrem Kinn befindet Abbildung.
2. Halten Sie die Schnalle mit der rechten Hand, und ziehen Sie so lange an, bis das Futter fest an Ihrem Kopf oder Nacken anliegt. Anschließend schließen Sie die Schnalle Abbildung 4. Wenn Sie die Schnalle nicht schließen können oder der Helmverschluss zu locker ist, müssen Sie eine Anpassung mit dem inneren Futter und Halterungssystem vornehmen (siehe Abbildung 5-6).
3. Hierfür ziehen Sie das ROTE Etikett zu der Halterung hin und vom Wangenpolster weg. Sie können den Gurt an der Halterung je nach Bedarf verlängern oder verkürzen. Bei einer Verkürzung wird der Nackenschutz enger eingestellt. Bei einer Verlängerung wird dieser weiter eingestellt. Beachten Sie, dass jede Anpassung an der Halterung und nicht am Gurtschloss erfolgen sollte. Nach der Einstellung muss eine Verriegelung gemäß Abbildung 6 erfolgen. Verstauen Sie die Halterung und den überschüssigen Gurt in der Kanalöffnung, und ziehen Sie an dem Kinnriemen, um die Halterung zu positionieren. Nach einer vorschriftsmäßigen Anpassung passt der Helm und braucht nicht erneut eingestellt werden.

Abbildung 5.

**ZUR BEACHTUNG VOR DER VERWENDUNG**  
Für eine vorschriftsmäßige Anpassung. Der hintere Nackenschutz an Hals und Kopf muss fest anliegen, wenn der Kinnriemen unter dem Kinn befestigt wird. Der Gurt an der Halterung KANN FÜR EINE VORSCHRIFTSMÄßIGE ANPASSUNG ENTSPRECHEND EINGESTELLT WERDEN.

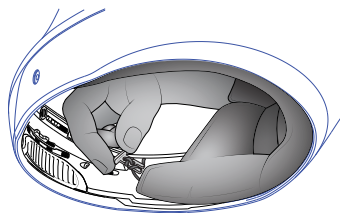
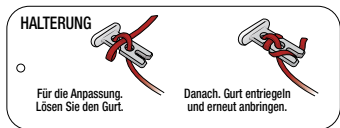


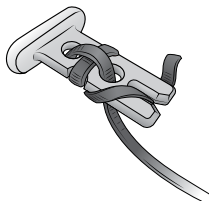
Abbildung 6.



HALTERUNG

Für die Anpassung. Lösen Sie den Gurt.

Danach, Gurt entriegeln und erneut anbringen.



# ANLEITUNG FÜR DEN HELMBESITZER

## Deutsche

### G4 Helmventilation

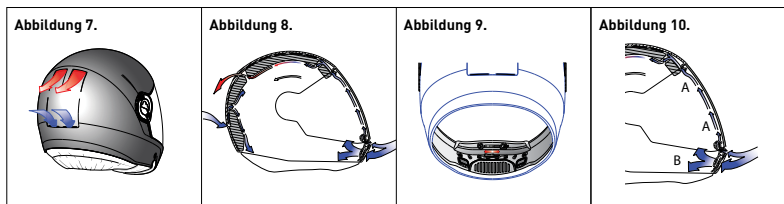
Der G4 Helm verfügt über ein einzigartiges Lüftungssystem, um den Luftstrom im Helm zu steuern.

### Anpassung des Belüftungssystems

An der Vorderseite der Kinnleiste befinden sich zwei Schiebeantriebe. Abbildung 9.

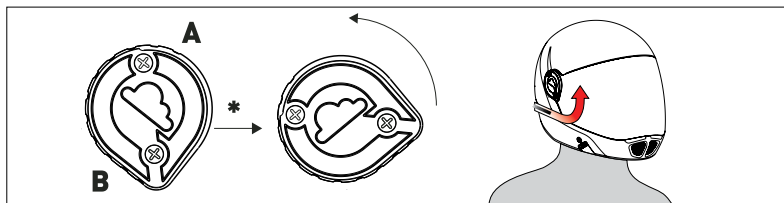
1. Die Belüftung, die auf die Innenseite des Visiers gerichtet ist, um das Anziehen von Luftstrom A zu unterstützen.
2. Die Belüftung, die auf Ihren Mund gerichtet ist. Luftstrom B.

Wir weisen darauf hin, dass der obere Entlastungsschieber für den Luftstrom A beim Fallschirmspringen sich immer in geöffneten Position befindet (Abbildung 10).



### Öffnen des G4-Visiers

Legen Sie Ihren Zeigefinger in Position A auf die Visierverriegelung und Ihren Daumen auf die untere Position B. Danach müssen Sie die Visierverriegelung nach vorne drücken, um diese zu entsperren. Nach einer Verschiebung um 9 mm [•] können Sie die Verriegelung nach oben drehen. Am besten geht dies mit dem G4 auf dem Kopf. Unter Umständen benötigen Sie ein paar Versuche, um den Bewegungsablauf zu perfektionieren. Hierbei kann es helfen, die Ellbogen auf Schulterhöhe anzuheben. Zum Schließen des Visiers halten Sie einfach den oberen Teil fest und drehen das Visier nach unten. Das Visier rastet hörbar ein, und die Federn bringen das Visier erneut in die verriegelte Position.

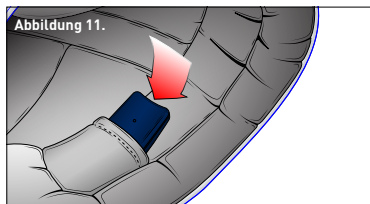


# ANLEITUNG FÜR DEN HELMBESITZER

## Deutsche

### Installation des hörbaren Höhenmessers

Bringen Sie Ihren hörbaren Höhenmesser in der Tasche über jedem Ohr an (Abbildung 11).



### Das Futter

Ihr G4 Helm hat eine einzigartige Fütterung. Diese kann ausgetauscht werden. Anweisungen für das Entfernen und Austauschen finden Sie unter [www.flycookie.com](http://www.flycookie.com).

### Dies sollten Sie stets beachten

1. Der G4 Helm muss tief über die Stirn gezogen und der Kinnriemen unter dem Kinn befestigt werden.
2. Halten Sie die Schnalle fest und stellen Sie sicher, dass der Nackenschutz an der Rückseite Ihres Kopfes und Halses fest sitzt. Gegebenenfalls müssen Sie den Befestigungsgurt nachstellen.
3. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass alle Einstellungen vorschriftsmäßig vorgenommen wurden.
4. Bewahren Sie Ihren Helm an einem kühlen und trockenen Ort auf.
5. Ersetzen Sie Ihren G4 Helm nach einem Unfall, auch zwar auch, wenn kein sichtbarer Schaden entstanden ist.
6. Stellen Sie sicher, dass vor einem Fallschirmsprung oder Flug in einem Windkanal das Visier angebracht und geschlossen ist.
7. Stellen Sie sich vor dem Gebrauch sicher, dass das Visier sauber ist. Ersetzen Sie das Visier, wenn Sie durch dieses keine klare Sicht mehr haben oder dieses beschlägt.

### Dies sollten Sie auf jeden Fall unterlassen

1. Tragen Sie nie einen Helm, mit dem sich ein Unfall ereignet hat, auch nicht, wenn keine Beschädigungen sichtbar sind.
2. Tragen Sie keinen Helm mit einem nicht befestigten Kinnriemen oder wenn sich der Nackenschutz auf der Rückseite Ihres Kopfes gelockert hat.
3. Tragen Sie diesen Helm nur beim Fallschirmspringen oder bei Aktivitäten im Windkanal.
4. Reinigen Sie diesen Helm nie mit chemischen Reinigungsmitteln.
5. Befestigen Sie kein Originalzubehör an dem Helm.

### Pflege Ihres G4 Helms

Ihr G4-Helm darf nur mit Wasser, einem milden Reinigungsmittel und einem weichen Tuch gereinigt werden. Ammoniak- und säurehaltige Reinigungsmittel dürfen auf keinen Fall verwendet werden. Farben oder Klebstoffe können die Außenseite Ihres Helms beschädigen und dessen Schutzfähigkeit beeinträchtigen. Bitte schützen Sie Ihren Helm bei der Lagerung vor direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen, da dieser sonst beschädigt werden kann. Für die Mitnahme auf Reisen empfehlen wir die Originalverpackung.

Bei einem Aufprall mit dem G4 Helm können Beschädigungen entstehen, die nicht unbedingt sichtbar sind. Mit einem beschädigten Helm geschützt. Wenn Sie den Verdacht haben, dass der Helm beschädigt sein könnte, müssen Sie diesen sofort austauschen.

Wir empfehlen einen Austausch des Helms nach jeweils drei Nutzungsjahren, da wir keinen ausreichenden Schutz nach diesem Zeitraum gewährleisten können. Zudem müssen Sie Ihren Helm austauschen, wenn dieser Risse, Ablösungen oder Verformungen aufweist. Kinderhelme sollten ausgetauscht werden, sobald sie nicht mehr passen.






# ANLEITUNG FÜR DEN HELMBESITZER

## Deutsche

### G4 Visier

Das G4 Helmvisier ist für die Verwendung mit unserem G4 Helm beim Fallschirmspringen und beim Windtunnelfliegen vorgesehen. Vor Benutzung bitte die Schutzfolie entfernen. Das Visier ist zertifiziert nach dem Prüfprotokoll ISO 12312-1:2013. Unsere Visiere fallen unter die ISO 12312-1:2013 Kategorie. Folgende Visiere können an den G4 Helm montiert werden:

1. G4 klar (Kategorie 0)
2. G4 getönter Rauch (Kategorie 2)
3. G4 blauer Spiegel (Kategorie 2)

Filter Category	Description	Usage	Symbol
0	Light tint sunglasses	Very limited reduction of sunglare	 IEC 60417-5955
1		Limited protection against sunglare	 ISO 7000-2948
2	General purpose sunglasses	Good protection against sunglare	 ISO 7000-2949
3		High protection against sunglare	 ISO 7000-2950
4	Very dark special purpose sunglasses, very high sunglare reduction	Very high protection against sunglare. e.g. at sea, over snowfields, on high mountains or in desert.	 ISO 7000-2951

# ANLEITUNG FÜR DEN HELMB ESITZER

## Deutsche

### Entfernung zur Reinigung oder zum Austausch

#### Entfernung:

Wenn sich das Visier in der geschlossenen Position befindet, lösen Sie mit einem Sternschraubendreher die beiden Schrauben an den Seitenplatten des Visiers. (Siehe 1)

Entfernen Sie die Seitenplatten. (Siehe 2)

Schieben Sie das Visier nach vorne. (Siehe 3)

Zum Wiedereinsetzen schieben Sie das Visier zurück in seine Position, wobei die Visierlaschen hinter dem Mechanismus liegen. (Siehe 4)

Richten Sie die Seitenplatte mit dem Verriegelungsmechanismus aus und setzen Sie die beiden Schrauben ein.

**ACHTUNG! ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBEN DER SEITENPLATTE NICHT ZU FEST AN.**

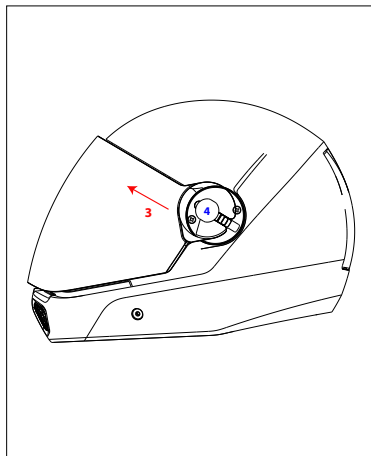
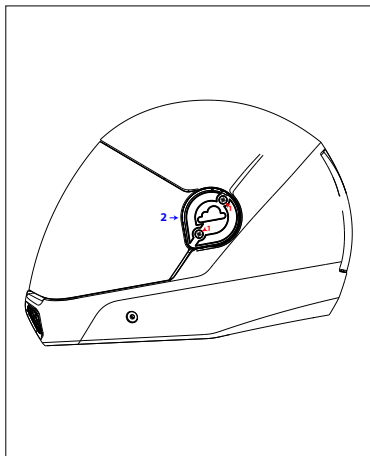
#### Reinigung:

Halten Sie Ihr Visier immer sauber. Schmutz und Fett können die Barrierschicht über der auf der Innenfläche des Visiers aufgetragenen Antibeschlagbeschichtung bilden. Dies kann die Fähigkeit zur Verhinderung von Beschlag drastisch beeinflussen.

Wir empfehlen das Visier regelmässig auszutauschen wenn es beschlägt. Im Allgemeinen alle 6 Monate bei häufigem Gebrauch.

Desweiteren empfehlen wir das Visier mit einer ph-neutralen Seife und Wasser zu reinigen um Fett- und Schmutzablagerungen zu entfernen.

Verwenden Sie zum reinigen Ihres Visiers keine Scheuermittel oder chemischen Lösungsmittel, da dies die Antibeschlagbeschichtung beschädigt.



# MANUEL DU PROPRIÉTAIRE DE CASQUE

## Français

Le casque G4 est certifié conformément à la norme XP S 72600; il est conçu exclusivement pour le parachutisme et la soufflerie. En aucun cas il et ne doit être utilisé dans le cadre d'une autre activité. Il ne doit pas être porté pour du transport motorisé ou non motorisé. Ce casque vise à réduire le risque de traumatisme crânien de l'utilisateur sur la zone qu'il protège. Ce casque n'est pas un jouet. Ne laissez pas les enfants le porter pendant qu'ils font de l'escalade ou d'autres activités, car il y a un risque de strangulation. Pour assurer la meilleure protection, le casque doit être bien ajusté et attaché à la tête de l'utilisateur. Lisez le manuel de l'utilisateur et respectez toutes les mises en garde et les directives avant d'utiliser le casque. Ce casque est conçu pour absorber l'énergie d'un impact important et doit être remplacé à la suite d'un tel événement. En cas d'impact, soit pendant l'utilisation ou parce qu'il est tombé accidentellement, le casque doit être remplacé. Cookie Composites recommande généralement un remplacement de casque tous les TROIS ans. Même si ce casque offre une certaine protection, il ne peut pas offrir une protection complète dans tous les cas d'impact prévisibles. Utilisez le casque de façon responsable.

Figure 1.

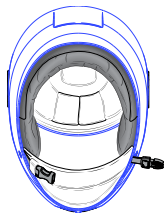


Figure 2.

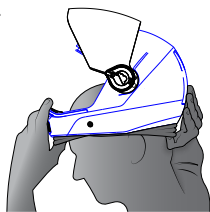


Figure 3.

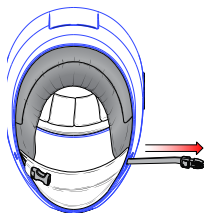
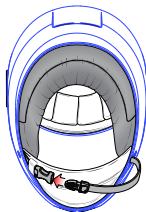


Figure 4.





# MANUEL DU PROPRIÉTAIRE DE CASQUE

## Français

### Positionnement et ajustement

Pour pouvoir être efficace, votre casque G4 doit être réglé et porté correctement. Suivez ces étapes pour assurer un bon positionnement et un bon ajustement.

Figures 1.2. D'abord, défaites la boucle de la jugulaire située sous le menton et tirez le rembourrage du casque vers l'arrière de sorte que la doublure soit entièrement ouverte. Mettez le casque sur votre tête; tenez le tissu près du menton et faites basculer le casque sur votre tête afin que votre menton entre dans le casque. Le tissu doit être positionné sous ce dernier.

Figure 3. En tenant la boucle dans votre main droite, tirez la sangle à l'horizontal jusqu'à ce que la doublure du casque s'ajuste parfaitement à l'arrière de votre tête ou de votre cou. Ensuite, fermez la boucle.

Figure 4. Si vous n'arrivez pas à verrouiller la boucle ou si l'ajustement du casque est trop lâche, vous devez procéder à un réglage en utilisant la doublure interne et le dispositif montrés aux figures 5-6.3.

Figure 5.

#### POINT IMPORTANT AVANT UTILISATION

- Pour vérifier que le casque soit bien ajusté avec la jugulaire fermée, la jupe doit être bien serrée à votre cou et votre tête. Pour cela affinez le réglage avec le cordon puis rangez le comme indiqué. REMETTEZ L'ANCRAGE EN POSITION DE BASE ET VÉRIFIEZ L'AJUSTEMENT AVANT D'UTILISER.

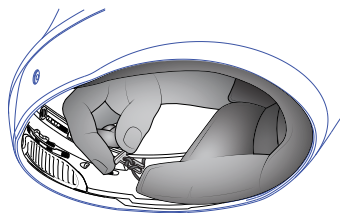


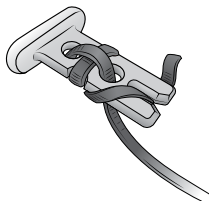
Figure 6.

#### ANCRAGE

○

Pour effectuer un ajustement, détendez le cordon.

Lorsque cela est fait, verrouillez le cordon et rangez le.



# MANUEL DU PROPRIÉTAIRE DE CASQUE

## Français

### Ventilation du casque G4

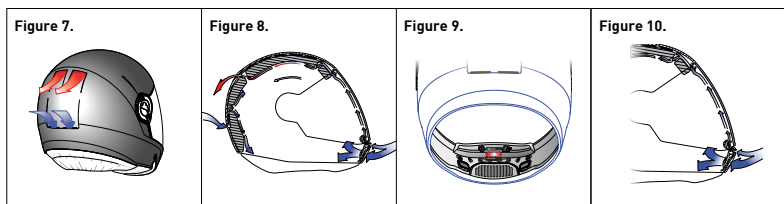
Le casque G4 possède un système de ventilation unique qui contrôle le débit d'air dans le casque.

### Comment régler le système de ventilation

Deux vérins à glissière se trouvent à l'avant de la mentonnière. Figure 9.

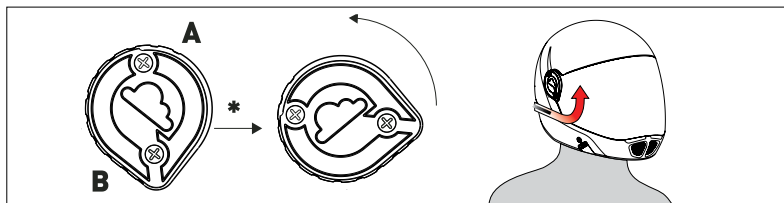
1. La ventilation dirigée vers la surface intérieure de la visière pour permettre de réduire la formation de buée. Débit d'air A.
2. La ventilation dirigée vers la bouche. Débit d'air B.

Nous précisons que la glissière d'aération supérieure pour le débit d'air A est toujours en position ouverte pendant des activités de parachutisme et ou de soufflerie. Figure 10.



### Comment ouvrir la visière de votre casque G4

Placez vos index de chaque côté au niveau de la position A sur le dessus de la plaque de fermeture de la visière et vos pouces à la position B. Ensuite, vous poussez la plaque de fermeture de la visière vers l'avant pour déverrouiller le mécanisme. Après que vous ayez déplacé la plaque de fermeture de la visière vers l'avant d'environ 1 cm vous pouvez commencer à faire pivoter la plaque de fermeture de la visière vers le haut. Il est préférable de faire cela lorsque le casque G4 est sur votre tête. Vous devrez peut-être faire quelques essais pour vous habituer avec ce mouvement. Le fait de lever vos coudes vers le haut et de les aligner avec vos épaules peut faciliter ce mouvement. Pour fermer la visière, tenez la partie supérieure de la visière et abaissez la. Vous entendrez le bruit du verrouillage.

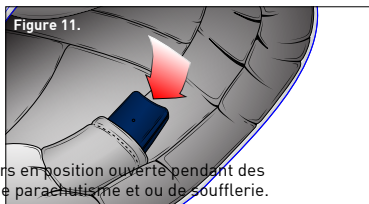


# MANUEL DU PROPRIÉTAIRE DE CASQUE

## Français

### Installation de l'altison

Insérez l'altison dans la poche située au dessus de chaque oreille. Figure 11.



toujours en position ouverte pendant des activités de parachutisme et ou de soufflerie.

toujours en position ouverte pendant des activités de parachutisme et ou de soufflerie.

re 10. Votre casque G4 est muni d'une doublure unique, qui peut être remplacée. Allez sur le site [www.Cookie.com](http://www.Cookie.com) pour consulter les directives sur le retrait et le remplacement de cette doublure. Vous devez toujours agir de la façon suivante.

### Vous devez toujours agir de la façon suivante

1. Portez votre casque G4 bas sur le front et la mentonnière sous votre menton.
2. Attachez votre jugulaire et vous assurer que la jupe est serré autour de votre tête et de votre cou.

Ajustez le cordon de réglage si nécessaire.

3. Assurez-vous que les réglages soient correctes avant l'utilisation.
4. Entreposez votre casque dans un endroit frais et sec.
5. Remplacez votre casque G4 après un choc même si aucun dommage n'est visible.
6. Assurez-vous que la visière est ajustée et verrouillée lorsque vous portez le casque que ce soit lors de sauts ou de vol en soufflerie.
7. Assurez-vous que votre visière soit propre avant l'utilisation et remplacez celle-ci si la vision est trouble ou si elle commence à s'embuer.

### Vous ne devez jamais agir de la façon suivante

1. Porter un casque qui a fait l'objet d'un choc même si aucun dommage n'est visible.
2. Porter un casque dont la mentonnière est détachée ou si la jupe est lâche à l'arrière de votre tête.
3. Utiliser ce casque pour une activité autre que le parachutisme ou la soufflerie.
4. Nettoyer ce casque avec des produits chimiques.
5. Installer des accessoires autres que ceux de Cookie Composites sur la coque du casque.

### Entretien de votre casque G4

Votre casque G4 doit être nettoyé avec de l'eau, un détergent doux et un linge doux. Les produits de nettoyage contenant de l'ammoniac et/ou de l'acide ne doivent absolument pas être utilisés. Toute application de peinture ou d'adhésifs peut endommager l'extérieur du casque et réduire le degré de protection qu'offre le casque. Entreposez votre casque loin de la lumière directe ou d'une source de chaleur, car ces éléments peuvent l'endommager. Lorsque vous voyagez, nous vous recommandons d'utiliser l'emballage original du casque.

Un impact sur le casque G4 peut causer des dommages, même en l'absence de signes visibles. Un casque endommagé n'offrira aucune protection contre les dommages additionnels. Si vous soupçonnez que le casque a été endommagé, vous devez le remplacer immédiatement. Nous vous recommandons de remplacer votre casque après trois ans d'utilisation, car nous ne pouvons garantir qu'il offrira une protection suffisante après cette limite. Vous devez également remplacer votre casque s'il montre des signes de craquelure, d'écaillage et/ou de déformation. Les casques pour enfants doivent être remplacés dès qu'ils sont trop petits.






# MANUEL DU PROPRIÉTAIRE DE CASQUE

## Français

### G4 Visière

La visière du casque G4 est conçue pour être utilisée sur notre casque G4 pour les sports de parachutisme et de wind Tunnel. Avant utilisation, veuillez retirer le film protecteur. La visière a été certifiée selon le protocole de test basé sur la norme ISO 12312-1: 2013. Nos visières pouvant être adaptés au casque G4 sont classées dans les catégories suivantes de la norme ISO 12312-1: 2013:

1. G4 transparente (Catégorie 0)
2. G4 transparente fumée (catégorie 2)
3. G4 miroir bleu (Catégorie 2)

Filter Category	Description	Usage	Symbol
0	Light tint sunglasses	Very limited reduction of sunglare	 IEC 60417-5955
1		Limited protection against sunglare	 ISO 7000-2948
2	General purpose sunglasses	Good protection against sunglare	 ISO 7000-2949
3		High protection against sunglare	 ISO 7000-2950
4	Very dark special purpose sunglasses, very high sunglare reduction	Very high protection against sunglare. e.g. at sea, over snowfields, on high mountains or in desert.	 ISO 7000-2951

# MANUEL DU PROPRIÉTAIRE DE CASQUE

## Français

### Pour enlever ou remplacer la visière

#### Suppression:

Avec la visière en position fermée, défaites les deux vis sur chacune des plaques latérales à l'aide d'un tournevis étoilé. (Voir 1)

Retirez les plaques latérales. (Voir 2)

Faites glisser la visière vers l'avant. (Voir 3)

Pour la remplacer, remettez la visière en place avec les languettes de la visière derrière le mécanisme. (Voir 4)

Alignez la plaque latérale avec le mécanisme de verrouillage et assemblez les deux vis.

**ATTENTION! NE PAS TROP SERRER LES VIS DE LA PLAQUE LATÉRALE.**

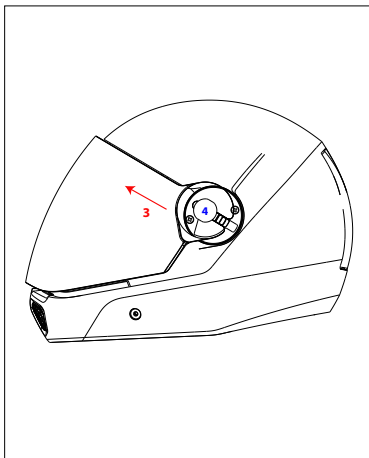
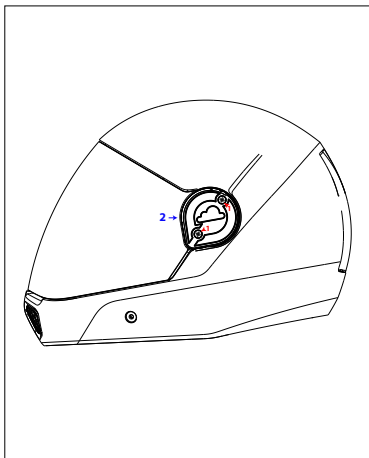
#### Nettoyage:

Gardez toujours votre visière propre. La saleté et la graisse peuvent former une couche sur le revêtement anti-buée appliqué sur la surface intérieure de la visière, ce qui peut réduire considérablement sa capacité à empêcher la formation de buée.

Nous recommandons de remplacer votre visière périodiquement si de la buée commence à se produire. Généralement tous les 6 mois avec utilisation fréquente.

Nous vous recommandons de nettoyer votre visière avec un savon au pH neutre et de l'eau pour éliminer toute accumulation de graisse et de saleté.

N'utilisez pas de matériaux abrasifs ni de solvants chimiques pour nettoyer votre visière, car cela endommagerait le revêtement anti-buée.



# MANUALE DELL'UTENTE DEL CASCO

Italiano

Il casco G4 è certificato secondo la Norma XP S 72-600, è stato progettato esclusivamente per essere utilizzato in attività di paracadutismo e volo in una galleria del vento e non deve essere indossato per alcuna altra attività. Non deve essere utilizzato su mezzi di trasporto motorizzati o non motorizzati. Questo casco è indicato per ridurre il rischio per gli utenti di lesioni alla testa nell'area coperta dal casco. Questo casco non è un giocattolo. Non lasciarlo indossare a bambini mentre si arrampicano o svolgono altre attività poiché sussiste il rischio di impiccagione/strangolamento. Per la massima protezione indossare il casco della misura corretta e fissarlo alla testa dell'utente. Leggere il manuale dell'utente e attenersi a tutte le avvertenze e istruzioni prima di usare il casco. Questo casco è stato ideato per assorbire l'energia di un urto significativo e deve essere sostituito dopo un evento del genere. Se il casco subisce un urto durante l'uso o viene fatto cadere accidentalmente, deve essere sostituito. Di solito Cookie Composites consiglia di sostituire il casco ogni TRE anni. Sebbene il casco offra una certa protezione, non può proteggere completamente contro tutti gli urti prevedibili. Si prega di utilizzare in maniera responsabile.

Figura 1.

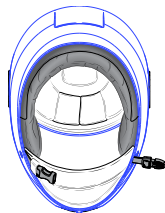


Figura 2.

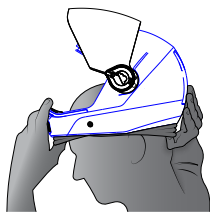


Figura 3.

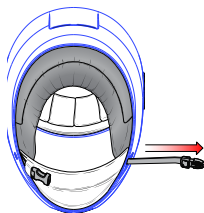
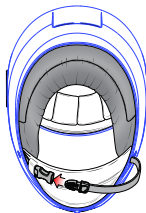


Figura 4.



# MANUALE DELL'UTENTE DE L CASCO

## Italiano

### Posizionamento e indossatura

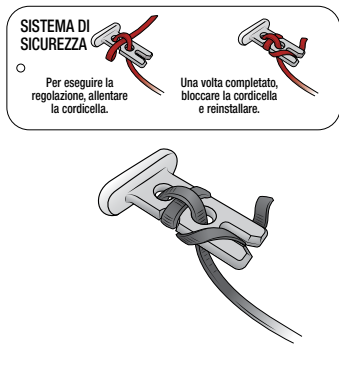
Affinché il casco G4 esegua le sue funzioni deve essere posizionato e indossato correttamente. Attenersi alla seguente procedura per il posizionamento e l'indossatura corretti.

1. Innanzitutto slacciare la clip sotto il mento ed estendere l'imbottitura del casco nella parte posteriore del casco, in modo da aprire completamente il rivestimento. Figura 1. Posizionare il casco sulla testa, tenere il tessuto con la zona del mento e ruotare il casco sul viso, in modo che il mento entri nel casco e il rivestimento appoggi dietro al mento. Figura 2.
2. Afferrare la fibbia con la mano destra e tirare il cinturino di sicurezza orizzontalmente finché il rivestimento del casco non si chiude saldamente contro la parte posteriore della testa o del collo. A questo punto agganciare la fibbia. Figura 4. Se la fibbia non può essere allacciata o il casco è troppo allentato, è necessario regolare l'indossatura con il rivestimento interno e il sistema di sicurezza mostrato nelle Figura 5-6.
3. Per eseguire questa regolazione, individuare l'etichetta ROSSA applicata al sistema di sicurezza e tirarla in direzione opposta all'imbottitura per le guance. È possibile accorciare o allungare la cordicella di regolazione del sistema di sicurezza a seconda delle proprie necessità. Se viene accorciata, la protezione sul retro diventa più aderente sulla parte posteriore del collo. Se viene allungata, la protezione sul retro si allenta. Si prega di notare che qualsiasi regolazione deve essere eseguita al sistema di sicurezza e non alla fibbia della cinghia. Dopo la regolazione bloccare la cordicella come indicato nella Figura 6. Riporre il sistema di sicurezza e la cordicella in eccesso nell'apertura del canale e tirare la cinghia per il mento per posizionare il sistema di sicurezza. Una volta regolato correttamente, il casco si adatterà senza la necessità di ulteriori regolazioni.

Figura 5.



Figura 6.



# MANUALE DELL'UTENTE DE L CASCO

## Italiano

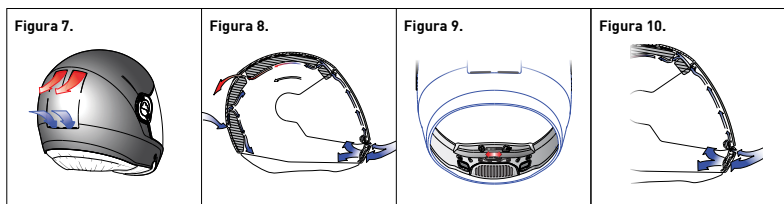
### Adjust the Ventilation System

Il casco G4 è dotato di un sistema di ventilazione esclusivo per controllare il flusso d'aria all'interno del casco.

### Modalità di regolazione del sistema di ventilazione

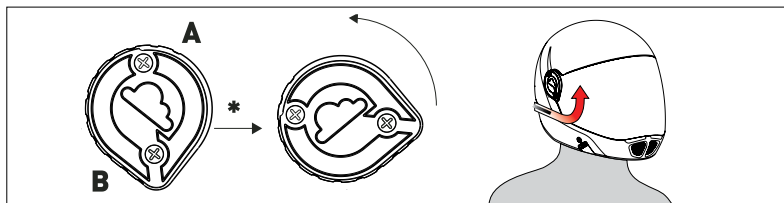
1. Ventilazione che viene diretta verso la superficie interna della visiera per agevolare la riduzione dell'appannamento. Flusso d'aria A.
2. Ventilazione che viene diretta verso la bocca. Flusso d'aria B.

Consigliamo di mantenere il dispositivo di scorrimento dello sfiato superiore del flusso d'aria A sempre in posizione aperta durante l'utilizzo per attività specifiche di paracadutismo. Figura 10.



### Modalità di apertura della visiera G4

Collocare il dito indice nella posizione A sulla parte superiore della piastra di bloccaggio della visiera e il pollice nella posizione B sulla parte inferiore. Quindi, sarà necessario spingere la piastra di bloccaggio della visiera in avanti per sbloccare il meccanismo. Dopo avere spostato la piastra di bloccaggio della visiera in avanti di 9 mm (3/8 di pollice [•]), sarà possibile iniziare a ruotare la piastra di bloccaggio della visiera verso l'alto. È preferibile eseguire questa procedura con il G4 in testa. Potrebbero essere necessarie un paio di prove per perfezionare il movimento; mantenendo i gomiti verso l'alto allineati con le spalle è possibile agevolare il movimento. Per chiudere la visiera è sufficiente tenere la parte superiore della visiera e ruotare verso il basso. La visiera emetterà un forte rumore quando si blocca in posizione e le molle riportano la visiera nella posizione bloccata.



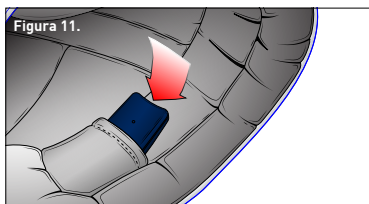


# MANUALE DELL'UTENTE DEL CASCO

Italiano

## Installazione dell'altimetro udibile

Installare l'altimetro udibile nella tasca situata su ogni orecchio. Figura 11.



## Il rivestimento

Il casco G4 presenta un rivestimento esclusivo che può essere sostituito. Visitare il sito Web [www.flycookie.com](http://www.flycookie.com) per istruzioni sulla rimozione e sostituzione del rivestimento.

## Bisogna sempre

1. Indossare il casco G4 basso sulla fronte e la cinghia per il mento sotto il mento.
2. Allacciare la fibbia e assicurarsi che la protezione per il collo sia aderente intorno alla parte posteriore della testa e del collo. Regolare la cordicella di sicurezza, se necessario.
3. Verificare che queste regolazioni siano corrette prima dell'uso.
4. Conservare il casco in un luogo fresco e asciutto.
5. Sostituire il casco G4 dopo un incidente, anche se non sono visibili danni.
6. Assicurarsi che la visiera sia ben inserita e chiusa quando si indossa il casco per attività di paracadutismo o per volare in una galleria del vento.
7. Verificare che la visiera sia pulita prima dell'uso e sostituirla se la visibilità non è chiara o la lente inizia ad appannarsi.

## Non bisogna mai

1. Indossare un casco che è stato in un incidente, anche se non vi sono danni visibili.
2. Indossare un casco con cinghia per il mento non allacciata o protezione per il collo allentata intorno alla parte posteriore della testa.
3. Indossare il casco per attività che non riguardino il paracadutismo o il volo in una galleria del vento.
4. Pulire il casco con detergenti chimici.
5. Annettere accessori non prodotti da Cookie Composites alla struttura del casco.

## Manutenzione del casco G4

Il casco G4 deve essere pulito con acqua, detergente delicato e un panno morbido. Non utilizzare assolutamente prodotti per la pulizia a base di ammoniacca e acido. Qualsiasi utilizzo di vernici o adesivi può danneggiare la parte esterna del casco e ridurre la capacità del casco di fornire protezione. Conservare il casco lontano dalla luce diretta o da fonti di calore, per evitare di danneggiarlo. Durante i viaggi si consiglia di utilizzare la confezione originale del casco.

Se il casco G4 subisce un urto possono essere riportati dei danni anche se non vi sono segni visibili. Un casco danneggiato non è in grado di proteggere contro ulteriori urti. Se si sospetta che il casco sia stato danneggiato, sostituirlo immediatamente.

Si consiglia di sostituire il casco ogni tre anni di utilizzo poiché non possiamo garantire che offrirà una protezione sufficiente dopo questo periodo. È necessario sostituire il casco anche se sono visibili segni di incrinatura, distacco e di qualsiasi deformazione. I caschi per bambini devono essere sostituiti quando le dimensioni non sono più adeguate.






# MANUALE DELL'UTENTE DE L CASCO

## Italiano

### G4 Visiera

La visiera del casco G4 è stata progettata per essere utilizzata sul nostro casco integrale G4 per l'uso negli sport del paracadutismo sportivo e per il volo nella galleria del vento. Prima dell'utilizzo, rimuovere la pellicola protettiva. La Visiera è certificata secondo il protocollo di test basato su ISO 12312-1: 2013. Le nostre visiere rientrano nelle seguenti categorie ISO 12312-1: 2013.

1. G4 Clear (Categoria 0)
2. G4 Tinted Smoke (Categoria 2)
3. G4 Blue Mirror (Categoria 2)

Filter Category	Description	Usage	Symbol
0	Light tint sunglasses	Very limited reduction of sunglare	 IEC 60417-5955
1		Limited protection against sunglare	 ISO 7000-2948
2	General purpose sunglasses	Good protection against sunglare	 ISO 7000-2949
3		High protection against sunglare	 ISO 7000-2950
4	Very dark special purpose sunglasses, very high sunglare reduction	Very high protection against sunglare. e.g. at sea, over snowfields, on high mountains or in desert.	 ISO 7000-2951

# MANUALE DELL'UTENTE DE L CASCO

## Italiano

### Rimozione per pulizia o sostituzione

#### Rimozione:

Con la visiera in posizione chiusa, svitare le due viti di ciascuna delle piastre laterali della visiera utilizzando un cacciavite a stella. (Figura 1)

Rimuovere le piastre laterali. (Figura 2)

Fai scorrere la visiera in avanti. (Figura 3)

Sostituzione. Riposizionare la visiera in posizione con le linguette della visiera dietro al meccanismo. (Figura 4)

Allineare le piastre laterali con il meccanismo di bloccaggio ed avvitare le due viti.

**ATTENZIONE! NON STRINGERE TROPPOLE VITI DELLE PIASTRE LATERALI.**

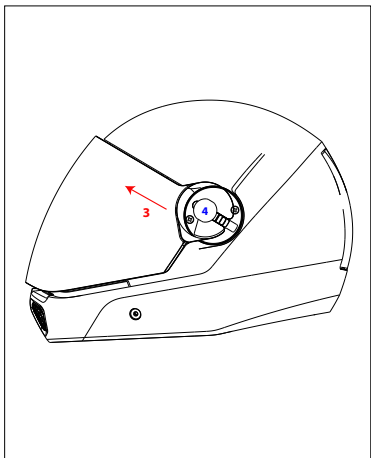
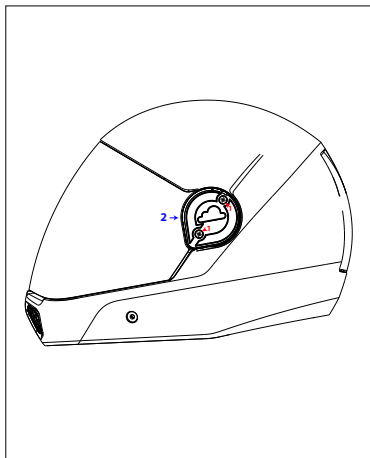
#### Pulizia:

Tieni sempre pulita la visiera. Lo sporco e il grasso possono formare uno strato sul rivestimento anti-appannamento applicato alla superficie interna della visiera e questo può ridurre drasticamente la sua capacità di prevenire l'appannamento.

Raccomandiamo di sostituire periodicamente la visiera se inizia a verificarsi l'appannamento. Generalmente ogni 6 mesi se viene fatto un uso frequente.

Raccomandiamo di pulire la visiera con acqua e con un sapone a pH neutro per rimuovere qualsiasi accumulo di grasso e sporcizia.

Non utilizzare materiali abrasivi o solventi chimici quando si pulisce la visiera poiché ciò danneggerebbe il rivestimento anti-appannamento.

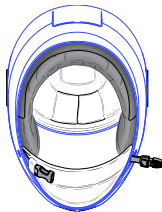


# GBRUIKERSHANDLEIDING

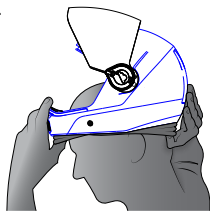
## Nederlands

De G4-helm is gecertificeerd conform de XP S 72-600-standaard en is uitsluitend gemaakt voor gebruik bij skydiven en in windtunnels; de helm is niet geschikt voor andere activiteiten. De helm mag niet worden gebruikt als bescherming bij gemotoriseerd en niet-gemotoriseerd vervoer. Deze helm is bedoeld om het risico op een hoofdletsel voor de gebruiker onder het door de helm bedekte gebied te beperken. Deze helm is geen speelgoed. Kinderen mogen de helm niet dragen tijdens het klimmen en andere activiteiten, omdat er een gevaar op verhangen en wurging bestaat. Voor de beste bescherming moet de helm correct op het hoofd van de gebruiker worden geplaatst en vastgemaakt. Lees de gebruikershandleiding grondig door, neem alle waarschuwingen in acht en volg alle instructies voordat u de helm gebruikt. Deze helm is ontworpen om de energie van één grote impact te absorberen en moet na de impact worden vervangen. De helm moet worden vervangen na een impact tijdens het gebruik of als die werd laten vallen. Cookie Composites raadt aan om de helm na DRIE jaar te vervangen. Hoewel de helm enige bescherming biedt, kan deze niet tegen alle mogelijke impacts beschermen. Gebruik dit product op een verantwoorde manier.

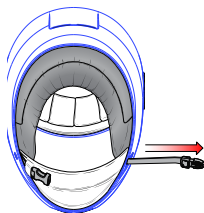
Figuur 1.



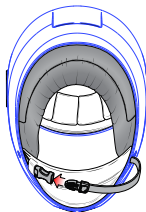
Figuur 2.



Figuur 3.



Figuur 4.



# GEBRUIKERSHANDLEIDING

## Nederlands

### Plaatsing en pasvorm

Voor een optimale werking moet u uw G4-helm op de correcte manier opzetten en dragen. Volg de onderstaande stappen op om de helm correct te plaatsen voor een goede pasvorm.

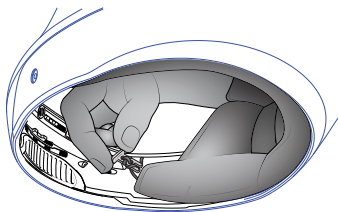
1. Maak eerst de clip onder de kin los en houd de wattering achter in de helm naar buiten, zodat de voering volledig is geopend. **Figuur 2** Zet de helm op uw hoofd en houd de helm vast bij de stof in het kingedeelte. Trek de helm over uw gezicht, zodat uw kin in de helm zit en de voering onder uw kin komt. **Figuur 2**.
2. Houd de riem vast met uw rechterhand, trek de webbing horizontaal tot de helmvoering strak tegen uw hoofd of nek zit. Zet nu de riem vast. **Figuur 4**. Als u de riem niet kunt sluiten of als de helm te los zit, moet u de pasvorm afstellen met het koord bij het bevestigingspunt, zoals in **figuren 5 en 6** wordt getoond.
3. Om de pasvorm af te stellen, zoekt u het **RODE** label met **A** dat aan het bevestigingspunt is bevestigd en trekt u dit label weg van de voering bij de wang. U kunt het koord korter of langer maken bij het bevestigingspunt, voor de gewenste pasvorm. Als u het koord korter maakt, wordt de wattering bij de nek strakker. Als u het koord langer maakt, wordt de wattering bij de nek losser. Let op: de pasvorm moet bij het bevestigingspunt worden afgesteld en niet bij de riem. Na het afstellen van de pasvorm, zet u het koord vast. Zie **figuur 6**. Stop het bevestigingspunt en de rest van het koord in de opening en trek de kinriem aan om de het bevestigingspunt vast te zetten. Wanneer u de helm correct hebt afgesteld, hoeft u deze niet nogmaals af te stellen.

**Figuur 5.**

#### BELANGRIJK VÓÓR GEBRUIK

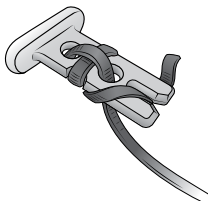
Voor een goede pasvorm moet de nekbescherming strak tegen uw nek en hoofd zitten wanneer de kinriem onder uw kin is vastgemaakt. Het koord bij het bevestigingspunt kunt u gebruiken om de pasvorm af te stellen.

ZET HET BEVESTIGINGSPUNT TERUG IN DE BEGINPOSITIE EN CONTROLEER DE FITTING.



**Figuur 6.**

#### BEVESTIGINGSPUNT



# GEBRUIKERSHANDLEIDING

## Nederlands

### Ventilatie G4-helm

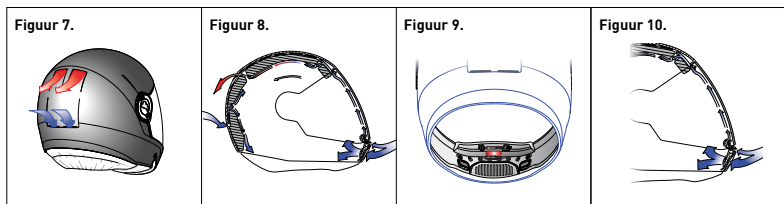
De G4-helm heeft een uniek ventilatiesysteem om de luchtstroom in de helm te regelen.

### Het ventilatiesysteem afstellen

Er zijn twee schuiven aan de voorzijde bij de kin. Figuur 9.

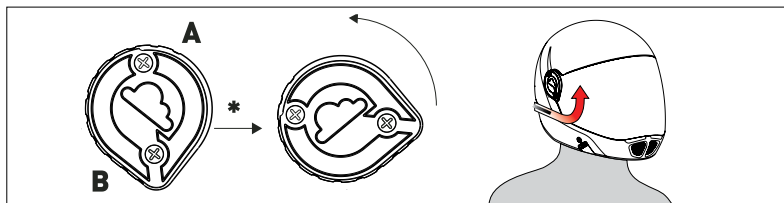
1. Luchtstroom A is de lucht die naar de binnenkant van het vizier wordt gericht om condensvorming tegen te gaan.
2. Luchtstroom B is de lucht die naar de mond wordt gericht.

We raden het aan om de bovenste ventilatieschuif (luchtstroom A) altijd in de open stand te houden tijdens het skydiven. Figuur 10.



### Het vizier van de G4 openen

Houd uw wijsvinger op positie A boven op de vergrendelplaat van het vizier. Houd uw duim op positie B onder op de vergrendelplaat. Duw de vergrendelplaat van het vizier naar voren om het mechanisme te ontgrendelen. Wanneer de vergrendelplaat van het vizier 9 mm naar voren is gebracht, kunt u de vergrendelplaat naar boven bewegen. U kunt dit het beste doen met de G4 op uw hoofd. U moet het mogelijk een paar keer oefenen om de beweging onder de knie te krijgen. Houd uw elleboog omhoog op één lijn met uw schouder om de beweging gemakkelijker te maken. Sluit het vizier door het aan de bovenzijde vast te houden en naar beneden te roteren. De veren zorgen ervoor dat het vizier weer wordt vergrendeld. Er kan dan een luid geluid klinken.

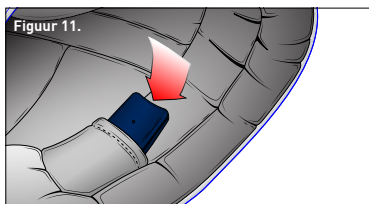


# GEBRUIKERSHANDLEIDING

## Nederlands

### De hoogtemeter met geluidssignaal installeren

Installeer uw hoogtemeter met geluidssignaal in de vakjes bij de oren Figuur 11.



### Voering

Uw G4-helm is voorzien van een unieke voering. U kunt deze voering vervangen. Ga naar [www.flycookie.com](http://www.flycookie.com) voor instructies om de voering te verwijderen en vervangen.

### U moet altijd

1. Uw G4-helm laag op uw voorhoofd dragen met de kinriem onder uw kin.
2. De gesp vastmaken en zorgen dat de curtain nekbescherming strak zit achter op uw hoofd en nek. Stel het koord van het bevestigingspunt indien nodig af.
3. Vóór gebruik ervoor zorgen dat de helm goed is afgesteld.
4. Uw helm op een koele en droge plek bewaren.
5. Uw G4-helm vervangen na een val, ook als er geen zichtbare schade is.
6. Ervoor zorgen het vizier gesloten is wanneer u de helm gebruikt tijdens het skydiven of in een windtunnel.
7. Vóór gebruik controleren of het vizier schoon is. Het vizier moet worden vervangen als u er niet goed doorheen kunt kijken of als het glas beslaat.

### Het is niet toegestaan

1. Een helm te dragen die is gevallen, ook als er geen zichtbare schade is.
2. Een helm te dragen als de kinriem niet is vastgemaakt of als de nekbescherming bij uw achterhoofd loszit.
3. Deze helm te dragen voor gebruik bij andere activiteiten dan skydiven of in een windtunnel.
4. Deze helm schoon te maken met chemische reinigingsmiddelen.
5. Accessoires die niet van Cookie Composites afkomstig zijn in de helm te plaatsen.

### Uw G4-helm onderhouden

U moet uw G4-helm schoonmaken met water, milde zeep en een zachte doek. Ammoniak en zure reinigingsmiddelen mogen niet worden gebruikt. Verf en klefmiddelen kunnen de buitenkant van de helm beschadigen en het beschermingsvermogen van de helm aantasten. Bewaar uw helm niet in direct zonlicht of in de buurt van een warmtebron omdat de helm hierdoor beschadigd kan raken. We raden u aan om de originele verpakking te gebruiken wanneer u de helm vervoert.

Een impact kan de G4-helm beschadigen en onbruikbaar maken, zelfs als er geen zichtbare schade is. Een beschadigde helm kan u niet beschermen tegen een impact. Als u denkt dat de helm is beschadigd, moet deze onmiddellijk worden vervangen.

We raden u aan de helm om de drie jaar te vervangen. We kunnen niet garanderen dat helm na deze periode nog voldoende bescherming biedt. U moet de helm ook vervangen als deze scheuren, afschilferingen of vervormingen vertoont. Kinderhelmen moeten worden vervangen wanneer ze niet meer passen.






# GEBRUIKERSHANDLEIDING

## Nederlands

### G4 Vizier

De G4 helm vizier is ontworpen voor onze G4 helm speciaal voor gebruik in parachutespringen en windtunnel vliegen. Voor gebruik, verwijder de beschermende plastic film. De vizier is gecertificeert volgens het ISO 12312-1:2013 test protocol. Onze vizier valt onder de volgende ISO 12312-1:2013 categorieën en de volgende varianten kunnen op de G4 helm geïnstalleerd worden.

1. G4 Clear (Categorie 0)
2. G4 Tinted Smoke (Categorie 2)
3. G4 Blue Mirror (Categorie 2)

Filter Category	Description	Usage	Symbol
0	Light tint sunglasses	Very limited reduction of sunglare	 IEC 60417-5955
1		Limited protection against sunglare	 ISO 7000-2948
2	General purpose sunglasses	Good protection against sunglare	 ISO 7000-2949
3		High protection against sunglare	 ISO 7000-2950
4	Very dark special purpose sunglasses, very high sunglare reduction	Very high protection against sunglare. e.g. at sea, over snowfields, on high mountains or in desert.	 ISO 7000-2951



# GEBRUIKERSHANDLEIDING

## Nederlands

### Verwijderen voor schoonmaken of vervanging

#### Verwijderen:

Met de vizier in gesloten positie, verwijder de side plate schroeven aan beide zijden van de helm met een kruiskop schroevendraaier. (Zie 1)

Verwijder de side side plates. (Zie 2)

Schuif het vizier voorwaarts. (Zie 3)

Vervangen: Schuif de vizier terug, met de vizier tabs correct geplaatst in het mechanisme. (Zie 4)

Lijn de side plate correct op met het sluit mechanisme en plaats de twee schroeven.

**WAARSCHUWING! SCHROEF DE SIDE PLATES NIET TE STRAK VAST.**

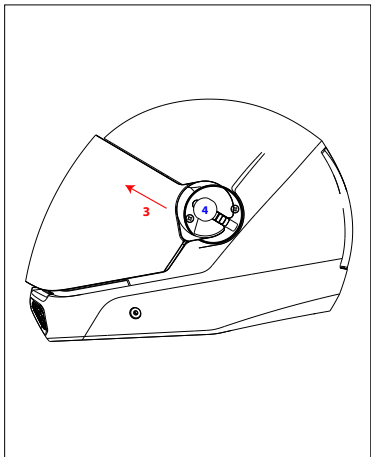
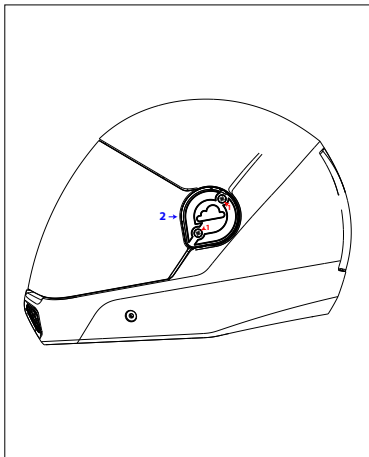
#### Schoonmaken:

Hou je vizier altijd goed schoon. Stof en vuil kunnen een laag vormen over de anti-condens coating aan binnenzijde van je helm, en dit kan de werking ernstig reduceren, en resulteren in een vizier die beslaat.

We raden aan om de vizier regelmatig te vervangen mocht deze beginnen te beslaan met condens.

In het algemeen om de 6 maanden, in geval van frequent gebruik.

We raden aan om de vizier schoon te maken met een PH neutrale zeep en water om stof en vuil te verwijderen. Gebruik geen schurende materialen of chemische middelen om de vizier schoon te maken, want dit kan de anti-condens coating beschadigen of verwijderen.



# MANUAL PARA PROPIETARIOS DEL CASCO

Español

El casco G4 está certificado de conformidad con la norma XP S 72-600 y fue diseñado para utilizarse en actividades de paracaidismo y vuelos en túneles aerodinámicos, y no debe utilizarse para ninguna otra actividad. No se debe utilizar en medios de transporte motorizados ni no motorizados. Este casco tiene como finalidad reducir el riesgo de lesiones en la cabeza al que se ve expuesto el usuario dentro del área cubierta por el casco. Este casco no es un juguete. No se debe permitir que los niños lo usen para escalar o realizar otras actividades, dado que hay riesgo de ahorcamiento o estrangulación. Para obtener la máxima protección, es necesario ajustarlo y sujetarlo adecuadamente a la cabeza del usuario. Siempre lea el manual de usuario y siga todas las advertencias e instrucciones antes de utilizar el casco. Este casco está diseñado para absorber energía de un impacto de consideración y se debe reemplazar luego de tal evento. En caso de impacto, ya sea al usarlo o por una caída accidental, se debe cambiar el casco. Cookie Composites, por lo general, recomienda que se lo cambie cada TRES años. Si bien este casco proporciona cierta protección, no puede ofrecer una protección total contra todos los impactos previsible. Se lo debe utilizar de manera prudente.

Figura 1.

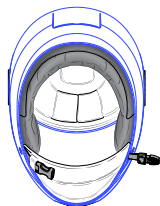


Figura 2.

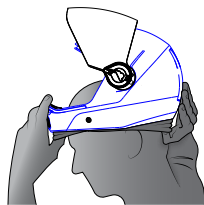


Figura 3.

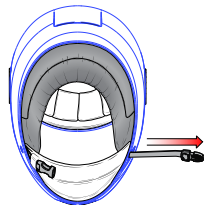


Figura 4.



# MANUAL PARA PROPIETARIOS DEL CASCO

## Español

### Posición y encaje

Para que el casco G4 pueda cumplir con sus funciones, se debe ajustar y utilizar de manera adecuada. A fin de lograr la posición y el encaje correctos, se deben seguir los siguientes pasos: Para hacer este ajuste, localice la etiqueta ROJA fijada al tirante y tire de ella a fin de alejarla de la almohadilla para la mejilla. Se puede acortar o alargar el cordón de ajuste del tirante según sea necesario. Acortarlo hará que la falda trasera quede más ajustada contra la parte posterior del cuello. Alargarlo hará que la falda trasera quede más suelta. Cabe destacar que todos los ajustes se deben hacer a nivel del tirante y no de la hebilla de la correa. Luego de hacer el ajuste, trabe el cordón como se muestra en la figura 6. Inserte el tirante y el cordón sobrante en el orificio acanalado, y tire del barbiqueo para colocar el tirante en su lugar. Una vez que esté ajustado de forma correcta, el casco quedará bien colocado sin necesidad de realizar más ajustes.

1. Primero, abra el broche bajo el mentón y extienda el relleno del casco de la parte posterior de modo que el revestimiento quede completamente abierto (figura 1). Colóquese el casco sobre la cabeza, sostenga la tela cerca del área del mentón y rote el casco sobre la cara para que entre el mentón y el revestimiento quede por debajo del mentón (figura 2).
2. Sujetando la hebilla con la mano derecha, tire de la cincha en dirección horizontal hasta que el revestimiento del casco se cierre firmemente contra la parte posterior de la cabeza o del cuello. Luego, encaje la hebilla (figura 4). Si la hebilla no se puede abrochar o el casco queda demasiado suelto, ajuste el encaje usando la línea interna y el mecanismo de tirante que se observa en las figuras 5 y 6.
3. Para hacer este ajuste, localice la etiqueta ROJA fijada al tirante y tire de ella a fin de alejarla de la almohadilla para la mejilla. Se puede acortar o alargar el cordón de ajuste del tirante según sea necesario. Acortarlo hará que la falda trasera quede más ajustada contra la parte posterior del cuello. Alargarlo hará que la falda trasera quede más suelta. Cabe destacar que todos los ajustes se deben

hacer a nivel del tirante y no de la hebilla de la correa. Luego de hacer el ajuste, trabe el cordón como se muestra en la figura 6. Inserte el tirante y el cordón sobrante en el orificio acanalado, y tire del barbiqueo para colocar el tirante en su lugar. Una vez que esté ajustado de forma correcta, el casco quedará bien colocado sin necesidad.

Figura 5.

#### INFORMACIÓN IMPORTANTE ANTES DE USAR

Para lograr un encaje adecuado, el tapizado trasero del cuello debe quedar ajustado contra el cuello y la cabeza luego de abrochar el barbiqueo por debajo del mentón. El cordón del tirante se puede ajustar para lograr un encaje correcto.  
DE USAR, REGRESE EL TIRANTE A LA POSICIÓN INICIAL Y VERIFIQUE EL ENCAJE.

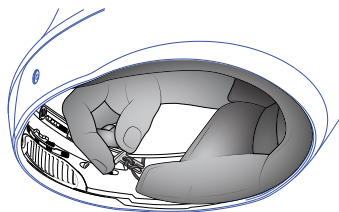


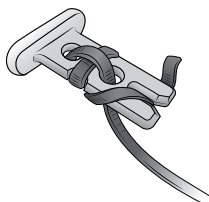
Figura 6.

#### TIRANTE

○

Para ajustar, cordón.

Una vez listo, afloje el trabe el cordón y vuelva a colocarlo.



# MANUAL PARA PROPIETARIOS DEL CASCO

## Español

### Ventilación del casco G4

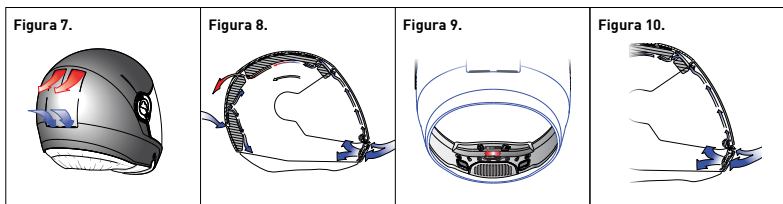
El casco G4 cuenta con un sistema de ventilación único que controla el flujo de aire en su interior.

### Ajuste del sistema de ventilación

Hay dos activadores deslizantes frente a la mentonera (figura 9):

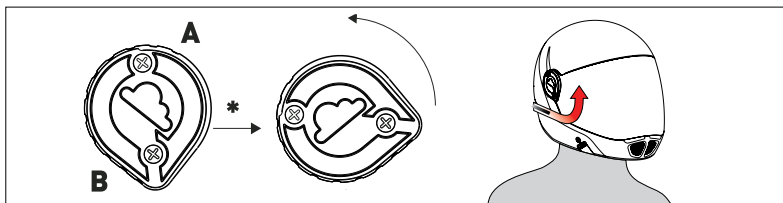
1. La ventilación dirigida hacia la superficie interior del visor, que sirve para reducir el empañamiento (flujo de aire A).
2. La ventilación dirigida hacia la boca (flujo de aire B).

Se aconseja dejar siempre abierto el deslizante de ventilación superior (flujo de aire A) al utilizar el casco para actividades específicas de paracaidismo (figura 10).



### Apertura del visor del casco G4

Coloque el dedo índice en la parte superior de la placa de sujeción del visor (posición A) y el pulgar en la parte inferior (posición B). Luego, empuje la placa hacia adelante para destrabar el mecanismo. Una vez que la placa de sujeción del visor se haya movido 9 mm o 3/8 pulgadas hacia adelante [•], puede comenzar a rotarla hacia arriba. Es conveniente hacer esto con el casco G4 ya colocado en la cabeza. Es posible que se necesiten un par de intentos para perfeccionar el movimiento. Levantar los codos hasta alinearlos con los hombros puede ayudar con la técnica. Para cerrar el visor, solo debe agarrarlo de la parte superior y girarlo hacia abajo. Se oirá un sonido fuerte cuando el visor encaje en su lugar y los resortes lo vuelvan a colocar en la posición de cerrado.

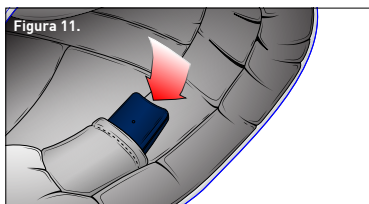


# MANUAL PARA PROPIETARIOS DEL CASCO

## Español

### Instalación del altímetro acústico

Instale el altímetro acústico en el bolsillo ubicado por encima de cada oreja (figura 11).



### Revestimiento

El casco G4 cuenta con un revestimiento único, que se puede cambiar. Para obtener instrucciones sobre la extracción y el cambio del revestimiento, ingrese en [www.flycookie.com](http://www.flycookie.com).

### Siempre debe hacer lo siguiente

1. Colocarse el casco G4 hasta la parte baja de la frente, con el barbigote por debajo del mentón.
2. Abrochar la hebilla y verificar que el tapizado del cuello quede apretado contra la parte posterior de la cabeza y el cuello. Ajustar el cordón del tirante, de ser necesario.
3. Asegurarse de que estos ajustes se hayan hecho correctamente antes de usar el casco.
4. Guardar el casco en un lugar fresco y seco.
5. Cambiar el casco G4 luego de un accidente, incluso si no se observan daños.
6. Comprobar que el visor esté ajustado y cerrado al utilizarlo en actividades de paracaidismo o de vuelo en túneles aerodinámicos.
7. Verificar que el visor esté limpio antes de usar el casco y cambiarlo si no permite ver bien o si la pantalla se empieza a empañar.

### Nunca debe hacer lo siguiente

1. Utilizar el casco luego de un accidente, incluso si no se observan daños.
2. Utilizar el casco sin abrochar el barbigote o si el tapizado del cuello queda suelto alrededor de la parte posterior de la cabeza.
3. Utilizar el casco para actividades que no sean de paracaidismo o de vuelo en túneles aerodinámicos.
4. Limpiar el casco con productos químicos de limpieza.
5. Colocar accesorios que no sean de Cookie Composites en el armazón del casco.

### Cuidado del casco G4

El casco G4 se debe limpiar con agua, un detergente suave y un paño suave. No se deben utilizar productos de limpieza a base de amoníaco o ácidos en ninguna circunstancia. El uso de pinturas o adhesivos puede dañar el exterior del casco y reducir su capacidad de protección. El casco se debe guardar lejos de fuentes directas de luz o calor, ya que pueden dañarlo. Para el traslado, se recomienda utilizar el empaquetado original del casco.

Los impactos contra el casco G4 pueden provocar daños, incluso si no hay ningún indicio visible. Si el casco está dañado, no ofrecerá protección contra futuros impactos. Si sospecha que el casco ha sufrido algún daño, debe cambiarlo de inmediato.

Se recomienda cambiar el casco luego de tres años de uso, dado que no se puede garantizar que proporcionará suficiente protección una vez transcurrido ese período. También se lo debe reemplazar si se observan indicios de rajaduras, descascamiento y deformación. Los cascos para niños se deben cambiar cuando ya sean demasiado pequeños para su uso.






# MANUAL PARA PROPIETARIOS DEL CASCO

## Español

### G4 Visor

El visor del casco G4 está diseñado para ser usado en deportes de paracaidismo y para el vuelo en túneles de viento. Antes de ser usado, retire el plástico protector. El visor ha sido certificado de acuerdo con el protocolo de pruebas basado en la normativa ISO 12312-1:2013. El visor está fabricado bajo la normativa ISO 12312-1:2013. Las categorías de estos se pueden montar en el casco G4.

1. G4 Clear (Categoría 0)
2. G4 Tinted Smoke (Categoría 2)
3. G4 Blue Mirror (Categoría 2)

Filter Category	Description	Usage	Symbol
0	Light tint sunglasses	Very limited reduction of sunglare	 IEC 60417-5955
1		Limited protection against sunglare	 ISO 7000-2948
2	General purpose sunglasses	Good protection against sunglare	 ISO 7000-2949
3		High protection against sunglare	 ISO 7000-2950
4	Very dark special purpose sunglasses, very high sunglare reduction	Very high protection against sunglare. e.g. at sea, over snowfields, on high mountains or in desert.	 ISO 7000-2951

# MANUAL PARA PROPIETARIOS DEL CASCO

## Español

### Extracción del visor para su limpieza o sustitución

#### Extracción:

Con el visor en posición cerrada, desatornillar las dos placas laterales usando un destornillador de estrella. (Ver 1)

Extraer las placas. (Ver 2)

Deslizar el visor hacia delante. (Ver 3)

Para sustituir el visor: Deslizar el nuevo visor a la posición original, dejando las lengüetas detrás del mecanismo de cierre. (Ver 4)

Alinear las placas laterales con el mecanismo de cerrado y ensamblar los dos tornillos.

**ATENCIÓN! NO APRETAR LOS TORNILLOS DEMASIADO.**

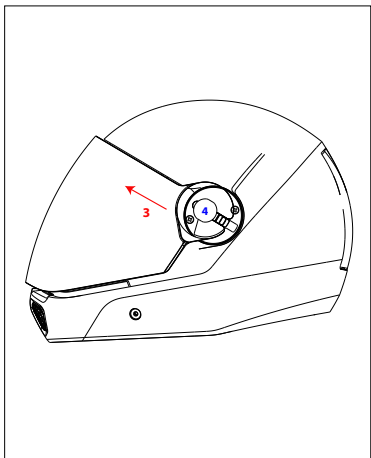
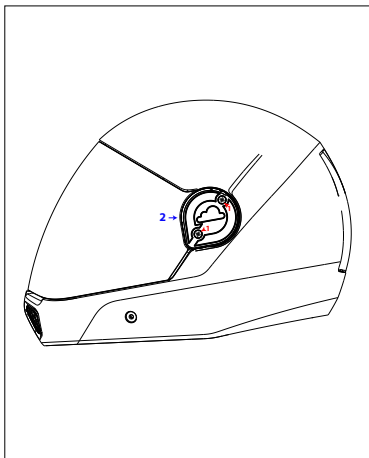
#### Limpieza:

Mantenga su visor siempre limpio. La grasa o suciedad pueden formar una barrera sobre la capa interior, diseñada para evitar que se empañe, y eso reduce drásticamente su función.

Recomendamos que sustituya el visor periódicamente, si éste comienza a empañarse con frecuencia. Recomendamos hacerlo cada 6 meses.

Recomendamos que limpie su visor con agua y jabón de pH neutro para eliminar cualquier acumulación de grasa y suciedad.

No utilice materiales abrasivos ni disolventes químicos cuando limpie su visor, ya que esto dañará el revestimiento antiniebla.

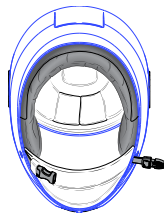


# HJÄLM ANVÄNDARHANDBOK

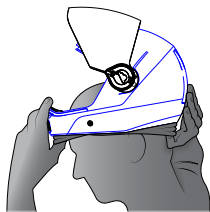
## Svenska

G4-hjälmen är certifierad enligt standard XP S 72-600 och är designad exklusivt för FallskärmsHoppning och vindtunnel användning och bör inte bäras för någon annan verksamhet. Den bör inte användas på motordrivna och icke-motoriserade transportmedel. Denna hjälm är avsedd att minska användarens risk för huvudskada inom det område som täcks av hjälmen. Denna hjälm är inte en leksak. Låt inte barn bära den under klättring eller göra andra aktiviteter eftersom det finns en risk för hängning/strykning. För bästa skydd måste hjälmen vara korrekt monterad och fäst vid användarens huvud. Läs användarmanualen och följ alla varningar och anvisningar innan du använder hjälmen. Denna hjälm är utformad för att absorbera energi av en betydande kollision och bör bytas ut efter en sådan händelse. I händelse av någon påverkan, oavsett om den används eller tappas av misstag, bör hjälmen bytas ut. Cookie kompositerna rekommenderar i allmänhet hjälm byte vart tredje år. Även om denna hjälm ger visst skydd kan den inte ge fullständigt skydd mot alla förutsebara effekter. Använd ansvarsfullt.

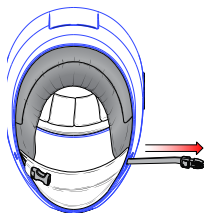
Figur 1.



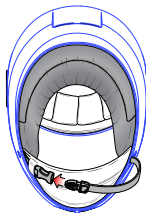
Figur 2.



Figur 3.



Figur 4.





# HJÄLM ANVÄNDARHANDBOK

## Svenska

### Position och passform

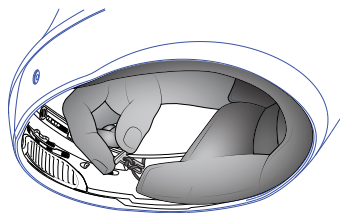
För att din G4-hjälm ska kunna utföra sina funktioner måste den vara monterad och buren på rätt sätt. Följ dessa steg för att få rätt position och passform.

1. först öppna klippet under hakan och vik uthjälm stoppningen på baksidan av hjälmen så att fodret är helt öppet figur 1. Sätt hjälmen på huvudet och håll tyget i hak området och rotera hjälmen över ansiktet så hakan kommer in i hjälmen och fodret sitter under hakan figur 2.
2. Ta tag i spännet med höger hand, Dra bandet horisontellt tills hjälm fodret ligger stadigt mot baksidan av huvudet och halsen. Nu fäst spännet figur 4. Om spännet inte kan fästas eller om hjälmpassformen är för lös måste du justera passformen med hjälp av den interna linjen och ankar systemet som visas i figur 5-6.
3. För att göra denna justering, lokalisera den röda etiketten fäst vid ankaret och dra bort detta från kindvadderingen. Du kan antingen förkorta eller förlänga justerings snöret vid ankaret beroende på dina behov. Förkortningen kommer att göra den bakre kjolen stramare på baksidan av halsen. Förlängning av snöret kommer att göra den bakre kjolen lösare. Observera att eventuella justeringar bör göras vid ankaret och inte på rem spännet. När du har gjort din justering låser du snöret enligt figur 6. Stoppa ankaret och överskott i kanal öppningen och dra hakbandet för att placera ankaret på plats. Justerad en gång ordentligt kommer hjälmen att passa utan behov av ytterligare justering.

Figur 5.

#### VIKTIG FÖRE ANVÄNDNING

För att få en korrekt passform måste den bakre halsgardinen vara tätt mot halsen och huvudet när hakbandet är fäst under hakan. Snöret vid ankaret kan justeras för att säkerställa rätt passform. SÄTT TILLBAKA ANKARET TILL HEMPOSITIONEN OCH KONTROLLERA PASSFORMEN FÖRE ANVÄNDNING.



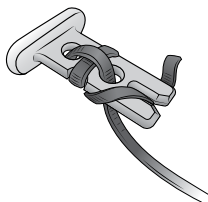
Figur 6.

#### ANKARE

○

För att göra justering  
lossa snöret.

När den är klar,  
lås snöret och installera.



# HJÄLM ANVÄNDARHANDBOK

## Svenska

### G4 hjälm ventilation

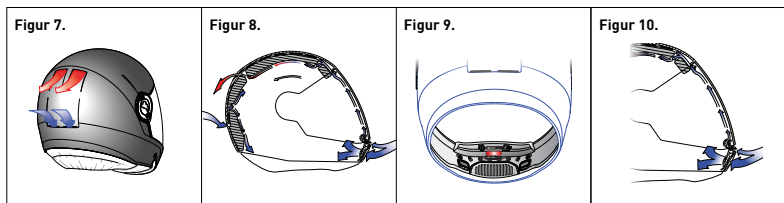
G4-hjälmen har ett unikt ventilationssystem som styr luftflödet inom hjälmen.

### Så här justerar du VentilationsSystemet

Det finns två skjutbara ställdon på framsidan av hakpanelen. Figur 9.

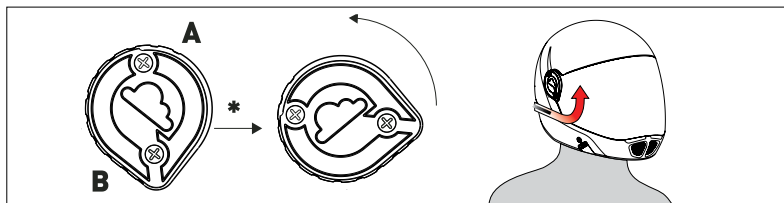
1. Ventilation som är riktad mot insidan av visiret till stöd för att minska imam. Luftflöde A.
2. Ventilation som är riktad mot munnen. Luftflöde B.

Vi rekommenderar att det övre Vent reglage luftflöde A alltid är i öppet läge när det används för fallskärmshoppnings aktiviteter figur 10.



### Hur du öppnar din G4 visir

Placera pekfingeret på position A ovanpå Visirets låsplatta och tummen på bottenläge B. Sedan kommer du att behöva skjuta visirets låsplatta i främre riktning som låser upp mekanismen. När du har flyttat visir låsplattan framåt 9mm eller 3/8. inch [•] kan du nu börja rotera visirlåsplattan i en uppåtgående riktning. Det är bäst att göra detta med G4 på huvudet. Det kan ta ett par försök att fullända rörelsen och hålla armbågarna uppåt i linje med dina axlar kan hjälpa till med denna rörelse. För att stänga visiret, helt enkelt håll toppen av visiret och rotera nedåt. Visiret kommer att göra ett högt ljud när det låser på plats och fjäderna återställer visiret till låst läge.

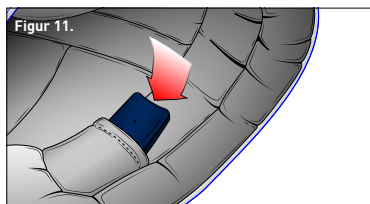


# HJÄLM ANVÄNDARHANDBOK

## Svenska

### Installera den hörbara höjdmätaren

Installera din hörbara höjdmätare i fickan placerad över varje öra figur 11.



### Fodret

Din G4 hjälm har ett unikt foder. Detta foder kan bytas ut. Besök [www.flycookie.com](http://www.flycookie.com) för instruktioner om hur du tar bort och ersätter ditt foder.

### Du bör alltid

1. Bär din G4-hjälm lågt över pannan och hakband under hakan.
2. Fäst spännet och se till att nack gardinen är tät runt baksidan av huvudet och nacken. Justera ankar snöret om det behövs.
3. Kontrollera att justeringarna är korrekta före användning.
4. Förvara hjälmen på en sval och torr plats.
5. Byt ut din G4 hjälm efter en olycka, även om ingen skada visas.
6. Se till att visiret är monterat och stängt när du bär det för FallskärmsHoppning eller flyger i en vind tunnel.
7. Se till att visiret är rent före användning och Byt ut det om det är svårt att se igenom eller om linsen börjar dimma.

### Du ska aldrig

1. Bära en hjälm som har varit i en olycka, även om ingen skada visas.
2. Bära en hjälm med ett lossat hakband eller om halsgardinen är lös runt baksidan av huvudet.
3. Bära denna hjälm för aktiviteter som inte är FallskärmsHoppning eller vind tunnel flygning.
4. Rengöra denna hjälm med kemiska RengöringsMedel.
5. Passa icke-cookie kompositertillbehör till hjälmens skal.

### Ta hand om din G4-hjälm

Din G4-hjälm ska rengöras med vatten, mildt rengöringsmedel och en mjuk trasa. Ammoniak och syrabaserade rengöringsmedel bör inte användas alls. All användning av färger eller lim kan skada utsidan av hjälmen och minska hjälmens förmåga att ge skydd. Förvara hjälmen borta från direkt ljus eller värmekälla eftersom det kan skada hjälmen. När du reser rekommenderar vi att du använder hjälmens originalförpackning.

En shock på G4-hjälmen kan orsaka skador även om det inte finns några synliga skador. En skadad hjälm kommer inte att skydda dig mot ytterligare stötar. Om du misstänker att hjälmen skadats måste den omedelbart bytas ut.

Vi rekommenderar att du byter ut hjälmen vart tredje år av användning eftersom vi inte kan garantera att den kommer att erbjuda tillräckligt skydd efter denna period. Du måste också byta ut hjälmen om den visar tecken på sprickbildning, skalning och deformationer. Barnhjälm bör bytas ut när de inte längre passar.






# HJÄLM ANVÄNDARHANDBOK

## Svenska

### G4 Visiir

G4 hjälmens visiir är designad för att användas med vår G4 hjälm för sporter som Fallsämrshoppning och vindtunnelflygning. Tag bort den skyddsfilmen före användning. Visiret är certifierat i enlighet med testprotokollet baserad på ISO12312-1:2013 och är alltså under dessa kategorier inom ISO 12312-:2013. Dessa visirer kan användas på G4 hjälmen.

1. G4 klar (Kategori 0)
2. G4 Färgad rökig (Kategori 2)
3. G4 Blå spegel (Kategori 3)

Filter Category	Description	Usage	Symbol
0	Light tint sunglasses	Very limited reduction of sunglare	 IEC 60417-5955
1		Limited protection against sunglare	 ISO 7000-2948
2	General purpose sunglasses	Good protection against sunglare	 ISO 7000-2949
3		High protection against sunglare	 ISO 7000-2950
4	Very dark special purpose sunglasses, very high sunglare reduction	Very high protection against sunglare. e.g. at sea, over snowfields, on high mountains or in desert.	 ISO 7000-2951

# HJÄLM ANVÄNDARHANDBOK

## Svenska

### Borttagning för rengöring och installation

#### Borttagning:

Med visiret i stängt läge lösgör de två sidplattornas skruvar med en stjärnskruvmejsel. (Se bild 1)

Tag bort sidplattorna. (Se bild 2)

Skjut visiret framåt. (Se bild 3)

För att byta ut visiret, skjut visiret tillbaka i position med visirflikarna bakom mekanismen. (Se bild 4)

Justera sidplattorna med låsmekanismen och montera de två skruvarna. Varning skruva inte åt för hårt åt skruvarna.

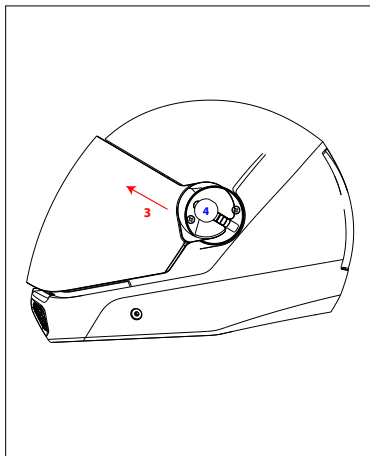
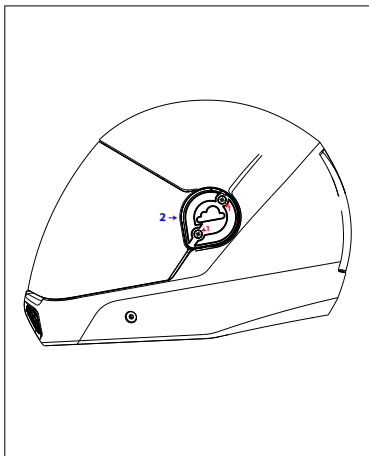
**VARNING! DRAG INTE ÅT SKRUVARNA PÅ SIDPLATTORNA FÖR HÅRT.**

#### Rengöring:

Håll alltid ditt visir rent. Smuts och fett kan bilda en barriär över anti-fog beläggningen som finns på ytan av insidan på visiret. Om detta sker så kan det drastiskt reducera förmågan att hålla visiret utan dimma.

Vi rekommenderar rengöring med en pH neutral tvål och vatten för att ta bort smuts och fett.

Använd inte kemiska rengöringsprodukter eller något som kan orsaka repor på visiret eftersom detta skadar anti-fog beläggningen på visiret.









**Alienor Certification**

Z.A. du SANITAL  
(notified body number 2754)  
21 Rue Albert Einstein 86100  
Châtellerault Francia

**Regulation UE 2016/425**

To view the declaration of  
conformity please go to:  
[www.flycookie.com/support](http://www.flycookie.com/support)

**Cookie Composites Group**

PO Box 3199  
Clontarf, QLD  
AUSTRALIA 4019

**[WWW.FLYCOOKIE.COM](http://WWW.FLYCOOKIE.COM)**